

# 19. Kołysanka gniadego konia — La berceuse du cheval brun — Wiegenlied für das braune Pferd

**Lento***tranquillo e sonnolento*  
*pp sempre*

Spij -, śpij, gnia - dy ko-niu ro - bo - czy, już się  
Dors -, dors, mon beau pe - tit che - val. Le cha -  
Schlaf -, schlaf, mein brau - nes Pferd - chen, ein. wirst vom

*pp sempre legatissimo*

mó - zek po twar-dej pol - nej dro-dze nie to - czy. Nie brzę - ka  
-riot dè -jà ne rou - le plus sur les durs che - mins et le bruit des faur ne re -  
Wa - gen - ziehn auf dem har - ten Feld - weg mü - de sein! Sen - le bruit des faur ne re -  
sen um

5 8 9

ko - sa i cięż - ka ro - sa o - pa - da na buj - ny o - wies,  
-ten - tit plus. car la nuit tom - be len - te - ment sur les a - voi - nes blanchies par  
-schwei - gen. Tau von den Zwei - gen fällt auf den üp - pi - gen Ha - fer in

10

wcześ nie doj rza - ly, od słoń ca bia - ty. *rall.* *ppp*  
le so - leil brü - lant qui dis - pa - rait a l'oc - ci - dent.  
sei - ner gel - ben Pracht, den die Son - ne so reif ge - macht.

15 *ppp*

a tempo, poco più

*pp*

Spij . . . Gnia . . . du . . . spi. . . Lal . . . ka . . . i  
 Dors. . . mon beau pe . . . rit che . . . val. . . Lal . . . ka . . . et Chris-  
 Schlaf . . . Brau . . . ner . . . schlaf! . . . Chris- . . . tel und das

19 *pp*

*ten. con ped.* *ten. con ped.*

Krzy - sia to - bie po - lo - za cu - kier wżło - bie.  
 - ti - ne vien - dront t'of - frir à plei - nes mains des  
 Püpp - chen le - gen dir Zuk - ker leis ins Kripp - chen.

24

*ten. con ped.*

jabl - ko, i mar - chow, i liś - cie ka - pus - ty, że - byś miał co  
 pom - mes, du su - cre, des choux, des ca - rot - tes pour que tu aies  
 Äp - fel und Kraut - blätt - chen und vie - le Rü - ben, daß du was zu

29

*rall.* **Tempo I** *allargando*

jeść, jak wsta-niesz o go - dzi-nie szós - tej . . .  
 à man-ger de - main ma - tin quand tu te ré-veil-le - ras . . .  
 fres - sen hast, stehst auf du mor-gen um sie - ben . . .

34 *pp* *ppp*